

信息时代的美国梦

「美」奥托·纽曼

理查德·德·佐萨 著

The American Dream in the Information Age



社会科学文献出版社



信息时代 的美国梦

[美] 奥托·纽曼 理查德·德·佐萨 著
凯万 纪元 闫鲜平 译

社会科学文献出版社

图书在版编目(CIP)数据

信息时代的美国梦/(美)奥托·纽曼,(美)理查德·德·佐萨
著;凯万等译.-北京:社会科学文献出版社,2002.9

ISBN 7-80149-747-3

I.信… II.①奥…②理…③凯… III.①信息技术-
影响-经济发展-美国②信息技术-影响-政治-美国
③信息技术-影响-社会发展-美国 IV.F171.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 039439 号

信息时代的美国梦



著 者:[美] 奥托·纽曼 理查德·德·佐萨

译 者:凯万 纪元 闫鲜平

责任编辑:仇 扬

责任校对:闫晓琦

责任印制:同 非

出版发行:社会科学文献出版社

(北京建国门内大街5号 电话 65139963 邮编 100732)

网址: <http://www.ssdph.com.cn>

经 销:新华书店总店北京发行所

排 版:北京中文天地文化艺术有限公司

印 刷:北京增富印刷有限责任公司

开 本:889×1194 毫米 1/32 开

印 张:8.75

字 数:187 千字

版 次:2002 年 9 月第 1 版 2002 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 7-80149-747-3/F·245 定价:18.00 元

著作权合同登记号:图字 01-2002-0314 号

版权所有 翻印必究

Otto Newman and Richard de Zoysa:
The American Dream in the information
Age, Macmillan Press Ltd.

本书根据麦克米兰出版社 1999 年版本译出

page 106.

致 谢

在一个人漫长而愉快的学术研究生涯中，一定会对许多同学、学生和朋友充满感激之情。我们在此特向伦敦南岸大学、伦敦经济学院和加利福尼亚的圣地亚哥州立大学深表谢意。

理查德·德·佐萨在此向给予他帮助的人们表示感谢，特别要感谢国际世界语学会毕业生罗伯特·基廷、纽约的乔治·帕普斯和埃克斯特学院的大卫·海斯，能够与他进行长达数小时的难题讨论。理查德·德·佐萨的朋友和邻居米利安·史密斯，在电脑出问题发挥了镇静作用，并从技术的角度提出了建议。他还要进一步感谢在西雅图的华盛顿大学的简·戴克对于前几章所做的评论。最后，理查德·德·佐萨要对给予他支持的家庭成员表示感谢——汤姆和埃莉诺，以及他的妻子埃莉森·德·佐萨。对于麦克米兰的苻德·卡特瓦拉和乔·诺斯，作者们都对他们高水平的专业支持和建议表示感谢。

信息时代的美国梦

奥托·纽曼要把此书献给对他的工作予以不懈的大力支持的妻子琼，也感谢对他的工作一直予以支持的维基和大卫·皮克特。

前 言

最重要的是现在的信息已经全球化，已经成为经济的主宰。在人类历史的早期年代里，财富是以拥有多少土地、黄金、石油和机器设备来衡量的。而今天，对我们财富的衡量标准首先是信息：要看我们怎样获得和运用信息，对信息处理的数量、质量和速度如何来确定。

——克林顿总统 1993 年 2 月 26 日在美国大学的演讲
(1993 年 2 月 27 日《纽约时报》第四版报道)

度过了 80 年代的萧条时期，美国在 20 世纪的最后一个十年中再次出现了经济增长，同时伴随着低通货膨胀率，还克服了那些曾在欧洲出现的大量失业的祸根，创造了前所未有的新的就业机会。美国的信息技术公司作为 21 世纪经济增长的发动机正统治着全球经济，而那些以往的对手们，不是陷入了危机（环太平洋沿岸地区），就是刚刚从他们自己漫长的经济萧条中走出来

信息时代的美国梦

(欧盟国家)。在政治、文化、经济和军事领域里，美国始终遥遥领先，其他国家则跟随其后。在 20 世纪即将结束的时候，美国确实有许多值得庆贺的理由。但在此同时要看到存在的问题，采取谨慎的态度，这也并不为过。比如，在快速增长的劳动力大军中还有上百万工人拿不到全额工资，没有安全保障和事业发展前景，市场的全球化更加剧了他们的担忧。虽然对某位总统的支持率空前之高，哪怕是他受到丑闻曝光的明显伤害，但是人们对政府职能及工作效率还是持批评、嘲讽和冷漠的态度，不再轻易相信事情会有所好转，国内财富和收入的差距仍在无情地扩大着，当前广泛传播的媒体文化用对待合法经营者的态度向有钱人表达庆贺，以示其来源的合法性。同时，少数民族争取权利和机会的斗争在更广泛的社会范围里的发展受到阻碍而举步不前。所以，对许多人来说，美国梦仍旧是一种幻想。

在国际事务中，全世界都对美国强大的军事力量和先进的技术装备而感到惊讶，美国军队扮演着不可否认的国际警察的角色。政客们对此一面沾沾自喜，一面又为必须得到联合国的同意而感到碍手碍脚。这惟一现存的超级大国其作用至今仍然含糊不清，一方面由于决策不果断而受到国内政界的抨击，另一方面又因为与盟国协调不够而受到国际上不友好的对待。在国际舞台上，不时流传着对美国外交政策的不信任，认为美国外交主要关注的是如何促进自己的商业利益和满足国内选民的要求，而并不是保护那些更重要的人类的整体价值。美国文化在海外同时受到崇尚和蔑视的程度几乎旗鼓相当。这种现象既反映了民主的曙光和希望，也反映了当代人们把追求自我和利益之上当做最为标准的价值观。必须承认在这样一种极为复杂而不时互相对立的文化背景中，想要实现大多数人的一致绝对不是一件容易的事。那些从形成以来发展至今始终发挥着良好作用的价值观，已经在某些

方面引起了人们的重新认识，尤其是在当前出现了一种更为整体化的世界中更加如此。本书就是对如何做到这一点提出了建议。

我们在撰写此书时，接受忠告，避免采取未来学的模式，那样做容易偏向对将来发展趋势做靠不住的想像推测，同时也力图避免带上奥威尔的悲观主义色彩，那样往往会侧重于对未来表示担忧。对于未来，我们将不比任何其他人能够做出更好的预测，未来发展总是琢磨不定，历史突发事件引起形势骤变的事例已屡见不鲜。因此，我们在本书侧重于研讨在今后十几年中重塑美国价值观的其他选择。本书推论了美国作为世界的领导力量，在短期内不会出现新的对手的情况下，可以独立自主地做出选择的几种可能方向。在努力全面实现“美国梦”的前进道路上，对价值和结构做出一些必要的调整，将会有助于解决可能出现的一些问题。

本书是按以下思路组织的：上篇是“改变价值观”。在第一章里，我们从美国的历史讲起，论述了美国的发展，以及把美国推上霸主地位的国内经济和政治动力，从分析美国早期移民的价值观开始，一直评论到那些遭到抨击的冗长的民族衰败论而结束。第二章研究了“美国例外论”的根源，以及在造成美国社会价值观的诸多因素中，那些与众不同之处和缺乏主要的社会主义传统。本章探讨了“边疆开放”、人口统计、外来移民、多重文化主义和积极措施，从而详细地分析了当前政策上的局限性。第三章论述了美国国内那些困扰联邦和地方各级政府的政治问题，以及那些困扰美国政府、在国际上新兴起来的强大的国际立法机构。这些机构对国家/民族的主权正在产生着深刻的影响。第四章详细揭示和评述了美国国内下等阶层和失业这一对孪生社会问题（其后果是酿成了美国时而爆发的工潮），以及有希望走出这一困境的办法要点。

下篇是“新时代”，我们把重点转到了当前形势下存在的各种可能性。第五章分析了构成美国社会的经济、文化和军事因素，以及这些因素如何影响着新诞生的全球化时代，同时也受到这种新时代的影响。在批评美国政策的局限性的同时，本章还提出了一些建议作为今后的善后措施。第六章透视和批评了公有社会主义论，这里的评论是由于市场活力复苏导致了社团解体而引发的，在对社会和政治阶层进行多方面分析之后，提出了替补性论点，并对公民社会做出了更复杂的定义，在许多具体问题上都反映了目前一种对于结构变化的要求。第七章指出了现在在美国产生的一种新的社会结构，它正与复苏的社会阶级概念融合在一起。同时，在该章我们还论述了信息科学的革命所带来的机遇和其本身的局限。最后一章详细阐述了美国应该如何修正自己的价值观才能有更大的社会包容性。我们还为 20 世纪今后的十几年设计了一种恰当的新社会存在的新模式，同时还充分考虑到了可能会面临的潜在压力。

本书探讨了美国现代社会中许多方面的细节问题，不仅会使研究这方面问题的专家产生兴趣，也会吸引广大一般读者。美国所发生的事件会极大影响整个世界。无论我们书中的某些结论是否对某些个别人的观点提出了挑战，我们仍希望此书能得到读者们的赞赏，并具有值得探讨的长远价值。

中文版前言

自本书英语版出版以来，中国和美国已经恢复了友好，这也许是最有意义的一件事。中国加入世界贸易组织，将打开通往先进的全球化的发展之门。开放的边境、自由贸易加上全世界畅通无阻的通讯等，预示着充满和平与繁荣的美好前景。全球的生活水平有了提高，健康、居住和教育条件也获得了改善，公开的辩论已不再受到限制，尤其是全球性文化使我们学会相互协调和避免冲突，这些都是有目共睹的事实。

然而，人们如果结合得太紧密，其效果就犹如一把双刃剑，这种情况在社会大事中已经屡见不鲜。正如历史充分显示的那样，人们的猜疑与偏见根深蒂固，经常会与机会失之交臂，短视的自私自利压倒理智，人们会在不知不觉之中铸成一失足而成千古恨的错误。50年的冷战不只一次地使世界濒临绝境。如今，生物技术在近期取得的惊人发展，使世界面临的危险更大了。南北差距不断扩大，极度贫穷的状况难以逆转，原教旨主义肆意泛

信息时代的美国梦

滥，资源日趋枯竭，以及环境不断恶化，世界有可能再次分裂为敌我阵营。一些观察家提出了世界一分为三的理论：现在世界上出现了三个主导性强国区域。它们内部稳固且颇具凝聚力，但都根据不同的模式走自己的道路。这三个生机勃勃、技术先进的地区是美国、扩大的欧洲联盟和最近组建的东南亚联盟十国（ASEAN）。它们追求的目标相同，但所持立场不同。它们之间的关系不是对抗性的。相反，人们认为这三大强国集团正在为编织经济交流网络和政治文化合作而寻找共同的奋斗目标。这一理论从表面上看颇具吸引力，但却存在着严重的弊端。首先，它忽略了世界上一些意义重大的地区，尤其是俄罗斯和非洲。而且，更为严重的是，整个发展中世界竟被排除在外。按照这条道路走下去，危险实在是太大了：高科技与落后、富国与穷国的差距日益加剧；怨恨和彼此间的不和日趋加深；追求大同世界的理想淡化消失；更为甚者，核扩散的威胁将会失控。

我们认为，最美好的希望寄托于大同世界理想的实现。全球化是奔向现代化的主要动力。近来，人们用很多理由抨击全球化。然而只有拥有共同目标的全球规模的机构才能有效制止过度行为。当前的实际情况是，缺乏约束、无国界的自由市场给超级跨国公司和投机资本以太大的能量，以致能够动摇大国家的稳定。中国为在当前信息科学革命中赢得一席之地而努力实施“过去的计划”，这是朝着受欢迎的方向迈出的一步。中国强调尽量运用国产技术创建现代化电信和信息产业，这将使中国很快加入辉煌的科技富国之列。与欧洲社会民主党的第三条道路和美国的三角政策相比，社会主义市场经济能够形成鼓舞人心的对照。正如我们强调的那样，新时代的主要前途在于有效缓解并最终征服物质紧缺。在西方经济中，体力劳累、超时工作、童工和不卫生的工作条件都已属于过去。近些年来，“白领”工作已成为主流，

工作时间大大缩短，收入增加，各种业余兴趣活动广泛开展，同时消费方式普及化。更有意义的是，人工劳动已大规模地被机器智能所代替。其短期效果是矛盾的：正如人们看到的那样，欧洲再次出现了大量失业，尤其在美国，下层阶级的规模有所扩大。随着生物技术的飞速发展，在理性与和平的全球化管理的条件下，一个逐步发展进步的大同世界必将指日可待。

人们很容易把美国 2000 年大选的斗争看作是对美国梦的目的和目标的抛弃。国家一分为二相互对立，为获胜而进行的激烈斗争整整持续了 5 周时间，实际上双方都在否认对方的合法性，以及最后司法部门暴露出明显的偏袒，不到最高法院不罢休，这引起了一系列的重要起诉。然而计数显示同样是充分的，并且符合实情。同样明显的是，分歧很快得到弥合，人们渴望再次团结起来，并支持两党政治。也许最有意义的是，美国梦重新燃起了希望。可以说，美国正在重新调转方向，面向未来而不沉湎于过去。

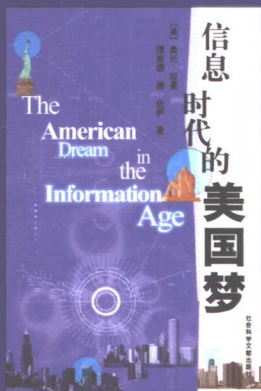
政党意识形态已经存在 200 多年，但现在有很多方面的现象表明，政党意识形态正在被超越。取而代之的是人们对共同进步和社会平等的重视，以及对全球化和高科技的两面性冲击的初步认识。一方面是物质进步、信息科学与通讯的成就、健康和教育的发展、以及最为重要的趋于大同的潮流。与之相反的另一面却是贫富差距正在加大，下层阶级的不满情绪日渐增长，环境遭到破坏以及社会忽视带来了分裂。

作为主要倡导者，美国要担负起寻求和解和平等的责任。一个更符合现实、更适合于全球社会条件和志向的美国梦正在形成。我们殷切地希望，在未来岁月中，人们将以积极的姿态向大同世界的理想前进。

内 容 简 介

美国近年来发生了一系列由工业文化向信息文化过渡的变化，这对人们的传统观念提出了挑战，也反映了新观念的形成。本书探讨了美国梦从过去到现在已经发生的、和不久的将来即将发生的各种演变，以及这些演

变对于上述变化所产生的实质影响。这种梦的演变所产生的影响使人们开始重新看待传统的价值观。当前发生的信息革命、全球化趋势、人们工作和休闲方式的改变等一系列现代化发展的潮流是不容回避的，这些变化对于美国的政治、经济和社会各个领域都产生了极大的影响，本书特别关注高科技发展的突变及意义，这种发展以一种积极的方式，不仅改变了人们的工作环境，也改变了人们的社会关系，家庭生活和个人发展的方向。



— 作 — 者 — 简 — 介 —

奥托·纽曼

自1987年起，他就在圣地亚哥州立大学执教，现任该校社会学副教授。1970~1987年，他曾担任伦敦南岸大学社会学系主任；1968~1970年他在苏格兰的斯德灵大学担任讲师。他曾撰写了《赌博——风险和回报》、《企业主义的挑战》以及其他许多文章、研究报告和评论。他也是英国社会学协会的执事。

理查德·德·佐萨

是伦敦南岸大学政治系的高级讲师，受到瑞典和美国的学术讲课预约邀请，曾在巴黎索邦讲过课。他的著作在印度、瑞典、美国 and 英国都有出版发行。他还积极促进英国与美国、瑞典之间进行国际交换留学生的计划。

目 录

CONTENTS

致 谢 / 1
前 言 / 1
中文版前言 / 1

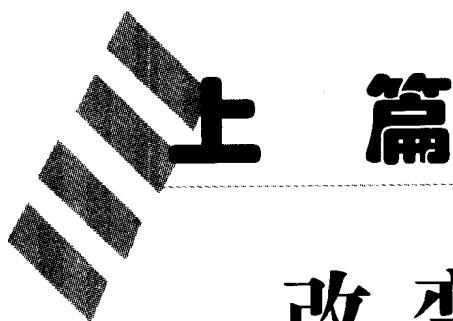
上篇 改变价值观

第一章 美国第一 / 3
第二章 熔 炉 / 35
第三章 善 治 / 67
第四章 贫困阶层与无业现象 / 98

下篇 新 时 代

第五章 全球化 / 129
第六章 公民社会 / 158
第七章 学习的曲折 / 185
第八章 新远景 / 207

结 论 / 230
参考文献 / 233
索 引 / 243



改变价值观